



# **GAZETTE OCTOBRE- NOVEMBRE 2016**

**Accueil des Françaises Cologne - Bonn**



**Coordonnées de l'Accueil**

Tél./Répondeur : 0221 276 79 33

[info@accueil-koeln-bonn.de](mailto:info@accueil-koeln-bonn.de)

<http://www.accueil-koeln-bonn.de/>

# OCTOBRE

MERCREDI 5 OCTOBRE

**Exposition Der Rhein.  
Eine europäische  
Flussbiografie  
Bonn  
14h30**

**Participation** : visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir de son billet d'entrée du musée.

Visite guidée en français.

**Inscription auprès de Charlotte**  
RdV 14h15 à la caisse du musée  
Bundeskunsthalle, Friedrich-Ebert-Allee  
4, 53113 Bonn



Photo [www.bundeskunsthalle.de](http://www.bundeskunsthalle.de)

Der Rhein- Eine europäische Flussbiografie

Le Rhin est une des voies fluviales les plus fréquentées du monde, on aimerait qu'il puisse nous raconter ce qu'il a vécu depuis des millénaires. Il a été –et est encore- un élément qui sépare, mais qui relie aussi. Il exerce une influence sur l'économie, le commerce, l'art, le développement des villes qui le bordent, la vie des gens qui vivent sur ses rives...Il a été l'objet de convoitises, de conquêtes, d'occupations...Il en a des choses à nous dire !

C'est ce que tente de nous reconstituer cette exposition qui doit nous intéresser, nous, qui sommes tellement attaché(e)s à ce fleuve qui contribue tant à l'agrément de notre vie à ou près de Cologne.

**JEUDI 6 OCTOBRE**

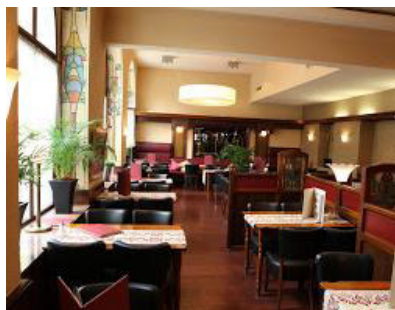
**« Stammtisch »  
à partir de 10h30  
Cologne**

**Bonn**

**Nous nous retrouvons**  
à la cafétéria du musée « Ludwig »  
Heinrich-Böll-Platz, Cologne



chez « Miebach 's »  
Markt 8, Bonn



## MERCREDI 12 OCTOBRE

### **Kino im Stadtmuseum Cologne 11h**

**Participation :** visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir d'un billet d'entrée du musée.

Visite guidée en français.  
**Inscription auprès de Catherine.**  
Kölnisches Stadtmuseum  
Zeughausstraße 1-3, 50667 Köln



### **Kino im Stadtmuseum**

Nous avons la chance que le Dr. Kramp, directeur du Musée de la ville de Cologne, ait la gentillesse de faire, exclusivement pour notre accueil, une visite guidée en français de l'exposition " Großes Kino, 120 Jahre Kölner Kinogeschichte".

Le 20 avril 1896 les frères Lumière, inventeurs du cinématographe, montrent pour la première fois en Allemagne leur invention dans un magasin de la ville de Cologne. Les Coloniais ainsi que le reste du monde sont époustoufflés par le cinématographe qui se développe à une vitesse incroyable. En 1907, la ville de Cologne compte déjà 15 cinémas et la tendance est à la hausse.

Le musée retrace l'histoire du film et du cinéma ainsi que son rôle social et culturel dans l'Histoire depuis sa création.

L'exposition fait revivre de grands cinémas de Cologne aujourd'hui disparus et fait aussi une place à des acteurs tels que Asta Nielsen ou Romy Schneider.

Venez nombreux admirer avec nous les développements d'une invention extraordinaire sans laquelle nous ne pourrions pas envisager notre vie aujourd'hui.

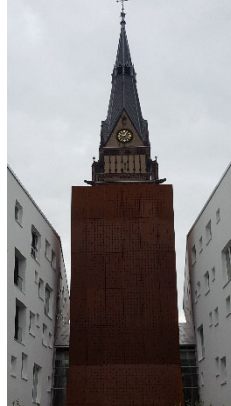
L'exposition se termine le 6 novembre 2016

**MARDI 18 OCTOBRE**

**Visite du quartier  
« Belgischer Viertel » et de  
la ChristusKirche  
15h00**

**Participation** : visite guidée offerte  
par l'Accueil.

Visite guidée en allemand  
**Inscription auprès d'Elisabeth**  
Point de rencontre : arrêt KVB  
angle Moltkestr. / Achener str.,  
sous les arbres devant le magasin  
de sport « Muskelkater ».



**Quartier „Belgischer Viertel“ avec ses cours et ses églises.**

À l'origine, les Colonnais appelaient « Westend » ce nouveau quartier situé à l'ouest de la ville, d'autant plus que les nouvelles rues et places évoquaient les voisins de l'ouest : Anvers, le Brabant ou Venlo. On y a construit des quartiers résidentiels avec de grands appartements de maître, de larges boulevards et des façades surchargées.

Ce quartier s'est développé après la guerre avec l'arrivée d'une population alternative et les premiers squatters devenus entre-temps des propriétaires. De nos jours, c'est chic et bien d'y vivre.

Nous découvrirons un quartier animé autour du parc le plus ancien de Cologne, avec une ancienne usine d'emballages en carton aujourd'hui transformée, des bâtiments résidentiels comme les « Spichern Höfe », et d'importants bâtiments religieux. Nous ne manquerons pas le temple protestant et l'église « Neu – St. Alban » avec leurs façades particulières.

## SAMEDI 29 OCTOBRE

### **Randonnée**

à travers la vallée du « Naafbach »  
(de 11 à 13 km)

**10h45**

### **Comment arriver ?**

On y accède par l'autoroute A4 direction Olpe. Prendre la sortie Overath et suivre la direction Much. Peu après, tourner à nouveau à gauche direction Much. Après un certain temps apparaît un rond-point, y suivre la direction Eulenthal. Arrivés au croisement avec la Eulenthaler Str. (je ne crois pas qu'elle soit indiquée), mais on ne peut aller qu'à gauche ou à droite, prendre celle-ci à droite. Là vous trouverez le restaurant sans problème un peu plus loin sur votre gauche.

### **Rendez-vous :**

Restaurant "Zum Eulenthal"  
Eulenthaler Str. 47, 51491 Overath

**Inscriptions : exclusivement  
auprès de Marianne Rollin**

Nous reprogrammons la randonnée du 28 mai, annulée pour cause d'orage.

Nous sommes déjà allés dans ce coin, mais nous allons y suivre un autre parcours plus idyllique encore, car il longe plus longtemps le gros ruisseau. Dans les années 80, il avait été question d'y construire un barrage. Heureusement, on a renoncé à ce projet, on a protégé la zone en en faisant une réserve naturelle. On y trouve une grande diversité d'oiseaux, de fleurs et herbes rares ainsi que des hiboux, des chauves-souris, des renards et des blaireaux. Nous ne pouvons hélas ! vous garantir de rencontrer tous ces animaux le même jour...

Il est prévu d'aller manger à la fin de la balade à l'hôtel-restaurant « Im Eulenthal ».

# NOVEMBRE

**JEUDI 3 NOVEMBRE**

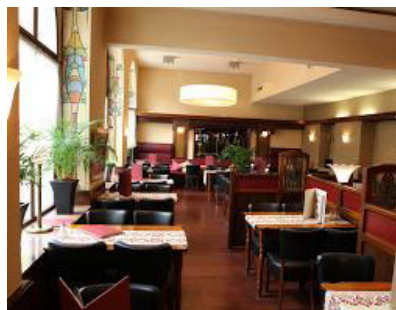
**« Stammtisch »  
à partir de 10h30  
Cologne**

**Bonn**

**Nous nous retrouvons**  
à la cafétéria du musée « Ludwig »  
Heinrich-Böll-Platz, Cologne



chez « Miebach 's »  
Markt 8, Bonn



## JEUDI 3 NOVEMBRE

**Pot d'Accueil  
Cologne  
À partir de 19h**

**VENEZ TRÈS  
NOMBREUX**

**L'Accueil prend en charge  
l'apéritif et le plat. Les boissons  
sont à la charge de chacun.**

### **Café Jansen**

Obenmarspforten 7, 50667 Köln  
Innenstadt



**Inscription auprès d'Elisabeth**

**Date limite d'inscription :  
Mardi 1<sup>er</sup> novembre 12h00**

Nous avons cherché quelque chose de « cosi » où l'on peut discuter sans s'époumoner, pour le bien de nos chères oreilles !

Le Café Jansen, institution connue de tous les Colonnais, devrait être l'endroit idéal pour notre rencontre annuelle. L'apéritif sera servi debout, suivi d'un plat choisi par nous et servi assis.

Votre bureau avec la bonne humeur qui le caractérise, se réjouit dès à présent de vous accueillir en toute amitié ce soir-là.

(Il est facile de se garer, plusieurs parkings à proximité, An Farina, Brückenstraße ou sous la cathédrale).

## SAMEDI 5 NOVEMBRE

**Street Food Mile  
De 11h à 18h  
Cologne**

**Une idée de sortie gastronomique  
et insolite : marché avec  
producteurs régionaux,  
apiculteurs etc.. (30 food-trucks.)  
Amsterdamer Str. 192, 50735 Köln**



**MERCREDI 16 NOVEMBRE**

**« Leidenschaften in der Kunst Ostasiens »  
Cologne  
11h15**

**Participation :** visite guidée offerte par l'Accueil. À chacun de se munir d'un billet d'entrée du musée.

Visite guidée en allemand.  
**Inscription auprès de Charlotte**  
Museum für Ostasiatische Kunst  
Universitätsstr. 100, 50674 Köln



« Leidenschaften in der Kunst Ostasiens » - «Tugend und Liebe, Sehnsucht und Freiheit »

L'idée de la directrice du musée asiatique, Mme Schlombs, est de nous offrir une autre vue du monde que celle dans lequel nous vivons actuellement. Comme les hommes semblent avoir perdu l'orientation et que leur vie est dominée par des passions négatives, il est bon de leur rappeler qu'il existe aussi des passions positives. Mme Schlombs est allée chercher dans le dépôt du musée asiatique 120 œuvres et objets illustrant ces passions. Nous y serons confronté(e)s à la morale de Confucius, à l'amour de la vertu, la loyauté et le respect de l'autre. Que de belles valeurs que nous aimerions toujours bien représenter nous-mêmes !

Si ces leçons de morale ne sont pas assez coquines pour vous, vous pourrez regarder derrière un rideau quelques scènes plus croustillantes de passions, déconseillées aux jeunes de moins de 16 ans !

Peut-être pourrons-nous nous retrouver après tout cela à la cafétéria de qualité du musée ?

**SAVE THE DATE**

**Jeudi 1er décembre 2016**

### **Matinée visite**

« Bonner Fahnenfabrik » : fabrique de drapeaux et dérivés.  
(Maximum 15 personnes, visite guidée en allemand)

### **Soirée littérature : visite d'un écrivain à l'Accueil.**

Le 1er décembre nous aurons le plaisir d'accueillir Hortense Dufour, amie de jeunesse de Dany-Claude Paul.

Hortense Dufour a écrit un grand nombre de romans et de biographies, entre autres sur la Marquise de Pompadour, George Sand, Calamity Jane ou la Comtesse de Ségur. Elle a aussi écrit des scénarios pour la télévision.

Peut-être l'avez-vous déjà vue à l'émission de Stéphane Bern, Secrets d'histoire ?

Si vous voulez en savoir plus sur Hortense Dufour, faites un tour sur Internet.

Pour faciliter l'organisation de la soirée, soyez gentils de vous inscrire dès à présent auprès de Catherine Weidemann.

**Plus d'informations dans la prochaine gazette.**

# COIN LECTURE

par Catherine Weidemann

"L'arracheuse de dents" de Franz-Olivier Giesbert

Le dernier roman de Franz-Olivier Giesbert, "L'arracheuse de dents", est construit autour d'une supercherie jubilatoire qui emmène le lecteur dans le grenier de Frédéric Bradsock, descendant de l'héroïne, sur l'île de Nantucket dans le Massachussets. C'est là que, lors de travaux de rénovation, il découvre dans une boîte en fer rongée par la rouille un manuscrit qui se révèle être l'autobiographie de son aïeule, Lucile Bradsock.

Mais qui est cette femme incroyable, qui en cent ans de vie, a côtoyé tous les grands personnages de l'histoire de France et des États-Unis entre 1789 et 1876, que ce soit Mirabeau, Robespierre, La Fayette, Danton, Napoléon, Fouché, des présidents, des généraux, des chefs indiens et j'en passe.

Originaire de Normandie, tiens! comme notre auteur, Lucile Bradsock doit à l'époque de la Révolution française se réfugier à Paris avec son amie Agathe après avoir commis un assassinat. C'est là qu'elle apprendra le métier de dentiste ou plutôt d'arracheuse de dent, qui lui sauvera la vie dans plus d'une circonstance et lui permettra de survivre aux péripéties d'une vie mouvementée.

À nouveau impliquée dans un assassinat, la voilà qui reprend la route via l'Afrique pour rejoindre les États-Unis.

Ayant la cuisse légère et l'arme blanche toujours à portée de main, nous la suivons aux cours de ses pérégrinations qui nous font revivre l'histoire de France et des États-Unis sous un aspect nouveau.

Qui est donc cette Lucile Bradsock, si ce n'est une incarnation féminine de notre auteur, qui profite de ce biais pour nous faire passer toutes sortes de messages sur sa conception de la vie et de la société par des élucubrations sur des sujets très sérieux, tels entre autres que le féminisme ou la traite des noirs.

On sent la jubilation de F.O. Giesbert qui se laisse emporter par ses personnages au fil de l'écriture du roman. Bien sûr qu'il s'agit d'une grosse farce, très bien documentée toutefois, et j'espère que vous vous prendrez au jeu de l'auteur sans croire tout ce qu'il nous raconte.

## À SIGNALER EN VRAC

Le **Musée Romain-Germanique** propose une visite guidée en français (la dernière avant fermeture en fin d'année !) de sa très belle exposition : « La verrerie romaine à Cologne ».

### **Un luxe fragile : la verrerie romaine à Cologne**

Le Musée romain-germanique à Cologne possède la plus grande collection de verres romains dans le monde. Les fouilles récentes lors de la construction du métro ont encore considérablement enrichi cette collection. L'exposition actuelle présente un choix exquis de ces fragiles objets qui sont souvent spectaculaires par leur beauté, leur variété et leur maîtrise artisanale. Elle illustre les fonctions des objets en verre dans la vie quotidienne des Romains et dans leurs rites funéraires. Elle suit l'art de la verrerie jusqu'au seuil du Moyen-Âge. (Uta Schmidt-Clausen)

**Le 12 novembre à 14h00 : visite guidée en français par notre membre Uta Schmidt-Clausen.**

**Cologne Fine Art** du 17 au 20 Nov., Köln Messe.

<http://www.colognefineart.de/Cologne-Fine-Art/index.php>

**Käthe Kollwitz Museum** : très belle exposition d'**Annelise Kretschmer**, une des premières femmes en Allemagne à ouvrir son studio de photographies.

Jusqu'au 27 novembre.

[http://www.kollwitz.de/Annelise\\_Kretschmer.aspx](http://www.kollwitz.de/Annelise_Kretschmer.aspx)

**Musée Ludwig** : exposition "**Master of Beauty**" des œuvres de Karl Schenker.

Grand photographe qui a pris en photo toute la Haute société des années 1910 à 1920 et fait les couvertures des magazines de mode de l'époque...  
À ne pas manquer.

<http://www.museum-ludwig.de/de/ausstellungen/master-of-beauty-karl-schenkers-mondaene-bildwelten.html>

Concerts dans le cadre de **Musik in den Häusern der Stadt** du 1-6 Nov.  
Billets partir du 27 septembre 2016, [www.kunstsalon.de](http://www.kunstsalon.de)  
(Cologne et Bonn)

### Café du 8 septembre chez Isabelle



# MEMBRES

**À modifier sur votre carnet d'adresses :**

Nouveau numéro de téléphone fixe Annie Drever :  
0228 96108038

**Suivez-nous sur notre page Facebook pour les  
informations de dernière minute :**

<https://www.facebook.com/accueilkoelnbonn/>

**Pensez à vous inscrire !**

**Nous constatons régulièrement qu'un certain nombre d'entre vous viennent sans s'inscrire, ce qui peut poser problème ; quand il n'y a pas assez d'inscriptions, nous annulons la visite et si nous sommes plus nombreux que prévu, vous risquez de ne pas pouvoir participer ! Dans les deux cas vous serez venus pour rien.**

**En cas de désistement de dernière minute, veuillez en informer directement une personne du Bureau et ne pas vous limiter à un message sur le répondeur.**

## **BUREAU**

**Elisabeth Siegel  
Présidente**

Tél. : 0221/ 2767933 - Mobile : 0160 97955049  
[info@accueil-koeln-bonn.de](mailto:info@accueil-koeln-bonn.de)

**Catherine Weidemann  
Vice-présidente**

Mobile : 0179 5361362  
[cath.merlin@gmx.net](mailto:cath.merlin@gmx.net)

**Charlotte Kremer  
Trésorière**

Tél. : 02241/62952  
Mobile : 0170 8847233  
[Charlotte.kremer@gmx.de](mailto:Charlotte.kremer@gmx.de)

**Isabelle Virieux  
Secrétaire générale**  
Tél. : 0228/93392188  
Mobile : 0170 214 69 27  
[i.virieux@laposte.net](mailto:i.virieux@laposte.net)

**Marianne Rollin  
Conseillère**  
Tél. : 02205/1423  
Mobile : 0160 94972288  
[marec-rollin@netcologne.de](mailto:marec-rollin@netcologne.de)

**Coordonnées bancaires :**

**Accueil des Françaises**

**VR-Bank Rhein-Sieg eG**

**IBAN: DE 37 3706 9520 4202 8 180 19**

**BIC: GENODED 1RST**

**Coordonnées de l'Accueil**

Tél./Répondeur : 0221 276 79 33

[info@accueil-koeln-bonn.de](mailto:info@accueil-koeln-bonn.de)

<http://www.accueil-koeln-bonn.de/>



Affilié à la Fédération des Accueils Français et Francophones à l'Étranger

## CALENDRIER

### OCTOBRE

<b>Mercredi 5</b>	14H30	<b>Exposition Der Rhein. Eine europäische Flussbiografie, Bonn</b> <i>Inscription auprès de Charlotte</i>
<b>Jeudi 6</b>	À partir de 10h30	<b>« Stammtisch » à Cologne et à Bonn</b>
<b>Mercredi 12</b>	11h	<b>Kino im Stadtmuseum, Cologne</b> <i>Inscription auprès de Catherine</i>
<b>Mardi 18</b>	15h	<b>ChristusKirche, Cologne</b> <i>Inscription auprès d'Elisabeth</i>
<b>Samedi 29</b>	10h45	<b>Randonnée : à travers la vallée du « Naafbach ».</b> <i>Inscription auprès de Marianne</i>

### NOVEMBRE

<b>Jeudi 3</b>	À partir de 10h30	<b>« Stammtisch » à Cologne et à Bonn</b>
<b>Jeudi 3</b>	À partir de 19h	<b>Pot d'Accueil au café Jansen, Cologne</b> <i>Inscription auprès d'Elisabeth</i>
<b>Samedi 5</b>	11h à 18h	<b>Street Food Mile, Cologne</b>
<b>Mercredi 16</b>	11h15	<b>« Leidenschaften in der Kunst Ostasiens », Cologne</b>



		<i>Inscription auprès de Charlotte</i>
--	--	--

## **DÉCEMBRE**

### **SAVE THE DATE**

<b>Jeudi 1er</b>	Matin	<b>Visite « Bonner Fahnenfabrik »</b>
<b>Jeudi 1er</b>	En soirée	<b>Soirée littérature, visite d'un écrivain à l'Accueil</b> <i>Inscription auprès de Catherine</i>